

## PARC NATUREL DE LA VALLÉE DE L'ATTEERT

### Il était une fois...Le lavoir du Faubourg...

C'est un des derniers véritables lavoirs fonctionnels de la commune d'Attert. Les quatre bacs intérieurs sont toujours bien là, l'eau y coule à volonté. Le bac extérieur, tout abîmé, a quant à lui été refait l'an passé par les ouvriers communaux, pour y accueillir des fleurs. Avec de nouvelles peintures, un hangar voisin désuet aujourd'hui disparu, le site va retrouver une nouvelle vie, dans un quartier lui aussi en plein renouveau. Une vie qui rime avec respect du patrimoine. Le temps de quelques heures, le temps de la fête, les lavandières vont faire revivre les gestes d'hier.

### Une hirondelle pas comme les autres

Tous le monde connaît l'hirondelle...hirondelle de fenêtre, hirondelle de cheminée ou rustique... Mais qui connaît la cousine de rivage au plumage et collier bruns ? elle niche dans un terrier creusé dans une falaise de terre meuble...



#### **Tontelange, Sablière de la Côte Rouge**

Un banc de sable entre deux couches de grès, perforé de curieux petits trous : derrière ces quelques indices se cache une des plus importantes colonies d'hirondelles de rivage (*Riparia riparia*) du sud de la Province de Luxembourg !

# Le Courrier du Parc

Bulletin d'information trimestriel sur les activités du  
Parc Naturel de la Vallée de l'Attert

6000 exemplaires

N°14 juin 2001

### 09 et 10 juin 2001 : Spécial Fête du Parc Naturel à Tontelange

Le Conseil Communal Attertois, Le Parc Naturel de la Vallée de l'Attert, l'asbl 'Au Pays de l'Attert', le Cercle Culture & Loisirs de Tontelange, les Ateliers de la Licorne et l'école communale de Metzert-Tontelange ont le plaisir de vous inviter à la fête du Parc Naturel ces 09 et 10 juin

Nous vous convions tous pour un week-end haut en couleurs et festif, à la découverte du village de Tontelange et de ses environs.

### Activités Nature et Patrimoine

#### Le samedi

#### 09 juin : Transfrontalière à l'honneur

Tontelange par monts et par vaux : Nous emprunterons la promenade transfrontalière (10 Km), les éléments les plus remarquables du patrimoine bâti et du patrimoine naturel seront relatés tout au long du parcours par les guides accompagnateurs

#### Le samedi 09 en pratique

Rendez-vous devant l'église de Tontelange à 14H00 précises  
Cette balade (10 Km) assez longue s'adresse aux bons marcheurs. Un petit raccourci peut toutefois être pris en cours de promenade (animation gratuite)  
Prévoir : chaussures de marche et vêtements adaptés à la météo du jour  
Guides : V. Christophe et Ph. Thonon

#### Le dimanche 10 juin : Nature en fête

#### Le dimanche 10 juin à 7H00: mati- nale nature

La nature dévoile ses charmes à ceux qui se lèvent tôt ! C'est pourquoi nous vous proposons cette matinale ou nous observerons en détail le comportement et le chant des oiseaux.

#### Le dimanche 10 en pratique

Rendez-vous devant le chapiteau de la fête  
7H00 : matinale nature (gratuit, retour vers 9H00)  
Cette activité s'adresse aux lève-tôt et passionnés  
9H00 à 9H30 : petit déjeuner malin  
9H30 : la nature en famille (gratuit)  
Cette balade (4 Km) s'adresse à tous (retour vers 11H30)  
Prévoir : chaussures de marche et vêtements adaptés à la météo du jour  
Guides : J. Lamury et Ph. Thonon

#### Le dimanche 10 juin à 9h30 : la nature en famille

### Exposition de l'école

Les élèves et les enseignants de l'école de Metzert-Tontelange réalisent chaque année un projet commun à toutes les classes, aussi bien maternelles que primaires. Cette année, les élèves ont été sensibilisés à leur patrimoine qu'ils doivent apprendre à connaître afin de mieux le préserver. Ils ont réalisé une exposition qui se veut être la synthèse de leurs recherches et de leurs diverses productions.

La reconstitution d'une ancienne salle de classe, le passé de l'ancienne école du village, l'histoire des lavoirs et de la lessive, un circuit de découverte du village, des pièces de théâtre mettant en scène une ancienne légende ou une histoire inventée se déroulant dans l'ancien lavoir constituent les principaux thèmes sur lesquels les enfants ont travaillé.

*lors de cette 9<sup>ème</sup> fête du Parc Naturel, toutes leurs productions seront exposées dans l'ancien lavoir et dans les salles de classe*

### Les Légendes de Tontelange

Dans le cadre d'une grange typique du village, une conteuse vous emmène hors du réel...

L'espace d'un quart d'heure, laissez-vous charmer par la magie du conte.

L'histoire raconte que cela se passait ici, autrefois...

Comme disait Guy Denis « Le fantastique ne disparaît que provisoirement : il couve sous le réel »

Anne LAROCHE, conteuse

Le 10 juin à 16h30, 17h30, 18h30 dans la grange Crochet, Au Village 73

### Puzzle géant et bac à sable

Chaque enfant est invité à participer à la confection d'un Puzzle Géant sous la conduite d'une animatrice. Un arrêt de 5 minutes suffit pour participer à cette œuvre collective... et symbolique. Dimanche, les terrains de 'Beach Volley' se transforment en bac à sable géant pour le plaisir des 'enfants sculpteurs'. Ceux-ci pourront y jouer sous la responsabilité de leurs parents

### A la découverte des anciens jeux populaires (salle St Hubert)

Jeu de café que l'on rencontre encore dans certains villages ardennais, la « **riboulette** » est un jeu de quilles sur table qui vous demandera de la patience et où votre force devra être savamment dosée. Quant au **jeu de palets**, il vous demandera de la précision, le but étant de glisser les palets en bois dans les cases derrière les petites portes au fond du sjoelbak. Avec un peu d'habileté, il vous sera facile de jeter les jetons en cuivre dans la bouche de la **grenouille**, dans la roue ou sous les ponts. Un petit coup sec est nécessaire pour faire démarrer la **toupie** afin qu'elle renverse les petites quilles disposées sur la table. Qui parviendra à faire tomber la quille au milieu de la table qui vaut bien sûr, le plus de points ?

### Heartlands

Heartlands est un groupe de musique populaire irlandaise basé à Luxembourg. De nationalité irlandaise, anglaise, américaine et luxembourgeoise, les quatre musiciens du groupe sont tous chanteurs et « multi-instrumentalistes » : violon, banjo, mandoline, guitare, bouzouki, accordéon, grande flûte et petite flûte irlandaise. Leur répertoire comprend des chansons populaires irlandaises et anglaises ainsi que de la musique de danse irlandaise.



### Trivelin, la tradition attertoise

De tous les groupes de musique traditionnelle de Wallonie, Trivelin est l'un des plus connus. Un des plus résistants aussi. La bande à Walter Lenders se plaît à faire revivre depuis des années les musiques populaires et traditionnelles du XVIII au XXème siècle. Soit en concert, soit en bal. Les vieilles à roue, violon, nykelharpa, cornemuses, accordéons chromatique et diatonique et hautbois font vivre la fête et la danse pleinement, autour des maclottes, contredanses, amoureuses et autres scottiches.

### Théâtre : Un demi-siècle pour la 'Conversation Sinfonietta', de Jean TARDIEU

Interprété en l'église rénovée de Tontelange ce 10 juin par la troupe des Ateliers de la Licorne (Marie-France AUDIN, Fabienne CALLOT, Jean-Marie COLLA, Martine KAUTEN, François MASSEN, Andrée SCHOCKERT, Philippe SPIES)

Les personnages de TARDIEU sont comme des créatures fragmentaires, mystérieuses et sympathiques, sortant délicatement de la nuit d'un autre monde, jouant leur comédie fugace et drôlatique sur un vieux plancher de grenier...

'Conversation sinfonietta', pièce écrite en 1951, met en scène une symphonie en trois mouvements interprétée par 7 'musiciens acteurs' utilisant leur voix comme seul instrument. La banalité de leur conversation, mise en valeur par un travail sur le langage et le rythme, nous donne à entendre un texte aux accents absurdes remarquablement écrit.

L'auteur, Jean TARDIEU, est considéré comme le spécialiste d'avant-garde de la pièce en un acte. Son théâtre comique participe à la naissance de l'avant-garde sans en atteindre jamais le sérieux créateur. Ses pièces en forme de sketches poétiques ont fait le tour du monde des théâtres de poche.

Décédé à Paris en 1995, Jean Tardieu a reçu 7 grands prix littéraires dont ceux de l'Académie française, de la SACD et de la Société des gens de lettres.

### Chorale de chants grégoriens.

Mise sur pied par l'Abbé Félix Gengler il y aura bientôt deux ans, cette chorale rassemble des choristes des quatre coins de la vallée. L'objectif est de révéler le patrimoine religieux du chant grégorien, patrimoine important de notre histoire et d'en dévoiler les valeurs souvent oubliées. Avis aux amateurs : les répétitions ont lieu le deuxième mardi du mois à 20 h en l'église de Tontelange.

### Au Palais des Glaces

#### Exposition-Glacierie

Une exposition rafraichissante !

Découvrez les œuvres de Nathalie PASSAU en dégustant des glaces-miroirs de l'âme

Saveurs sculptées, Parfums d'artiste...

Ateliers de la Licorne

Au village, 77

### Balades VTT-Cyclo-pédestre

Le circuit VTT proposé est de 15 km.

La balade cyclo suit la route de la Cuesta. Longue de 27 km, elle traverse les villages de la vallée de l'Attert.

La promenade pédestre d'environ dix Kilomètres suit le balisage de la promenade transfrontalière qui passe par le Heidknapp, la Grübermülhe, Guirsch et Oberpallen.

### Le petit déjeuner malin

Sous le Chapiteau dès 8H00 ce 10 juin, pour la modique somme de 100 FB, venez déjeuner malin avec les membres de la section locale Croix-Rouge. Pour vous conseiller, une diététicienne répondra à vos questions et vous fera part de ses suggestions pour bien commencer la journée.

### Bières spéciales

Elles sont synonymes de convivialité, de goût, de douce euphorie, de plaisir de vivre, de terroir. Dans le pays de la bière, dominé par le géant interbrew, des amoureux du houblon ont depuis des siècles toujours su produire des bières de fermentation haute, brunes, ambrées ou blondes, fortes et moins fortes. Quelques unes, issues de brasseries régionales récemment créées, seront en dégustation dans les granges : l'Okult de la brasserie voisine de Redange, la seule bière de haute fermentation du Grand-Duché, la Rulles, de la Brasserie du même nom, et la Brayhan, que le comité d'animation de Lotttert à fait renâître par le biais d'une brasserie namuroise.

### Repas

#### Menu

Maitrank du village

Assiette nordique

**Jambon Vapeur à l'attertoise**

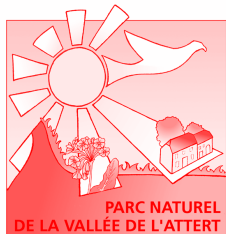
Orange farcie au fromage blanc de la vallée

Prix : gratuit pour les moins de 6 ans, 200 bef pour les 6-12 ans, 500 bef pour les adultes

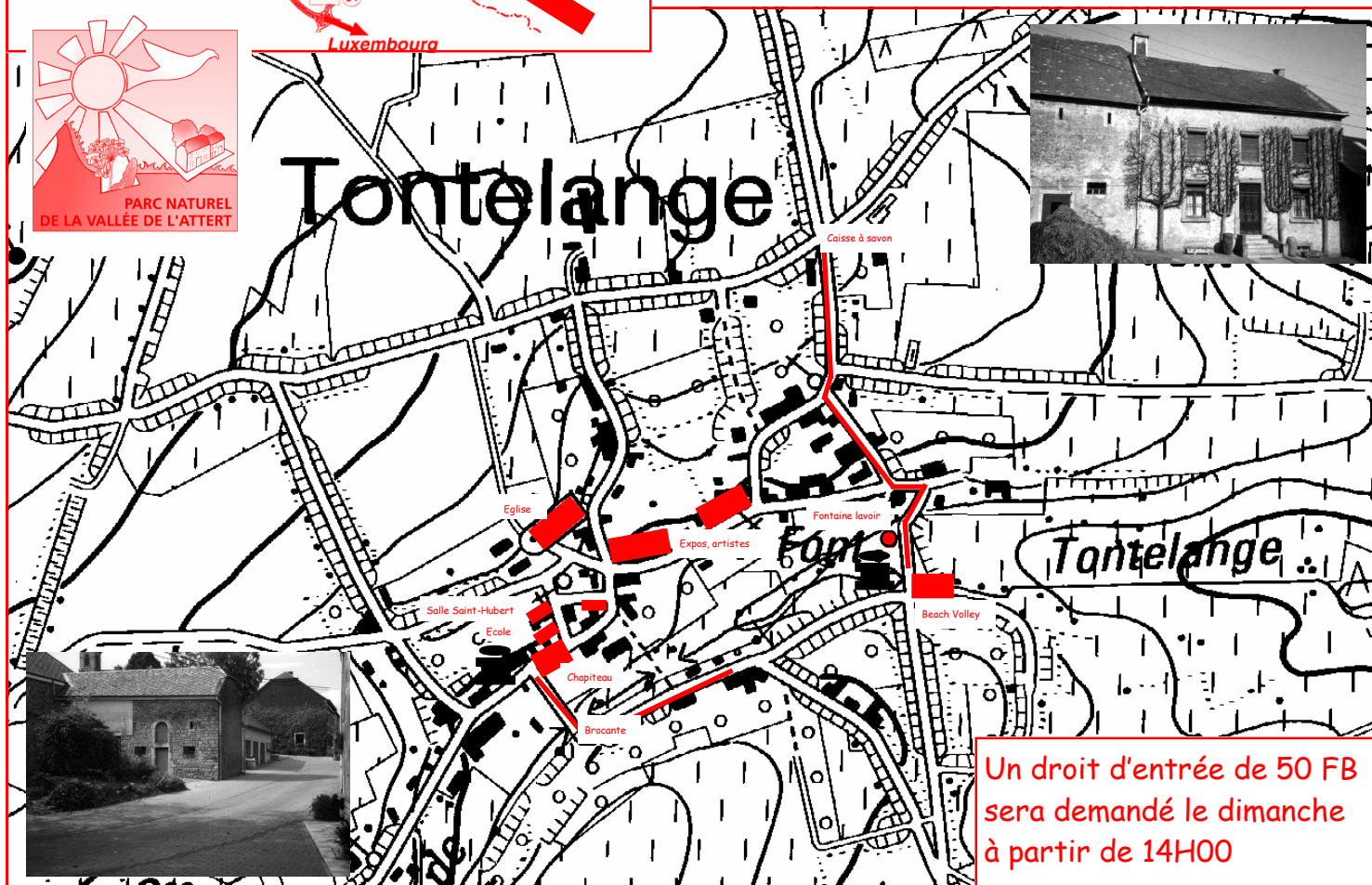
Inscription obligatoire pour le 1<sup>er</sup> juin :

Jean-Luc Bodeux, 063 / 22 11 29

asbl "Au Pays de l'Attert" 063 / 22 78 55



# Tontelange



Un droit d'entrée de 50 FB sera demandé le dimanche à partir de 14H00

## Le Programme

### **Vendredi 08 juin**

**En soirée, chapiteau :** Soirée DJ et bières spéciales

### **Samedi 09 juin**

**De 10 à 16H00 :** Tournoi de **beach-volley** pour amateurs et clubs : éliminatoires, finales

**A partir de 14H00, salle Saint-Hubert :** départ parcours libre **Cyclo-VTT-Pédestre**

**14H00, salle Saint-Hubert,** départ promenade transfrontalière guidée  
**20H00, chapiteau :** concert du groupe **Heartlands** : musique populaire irlandaise

**22H30, chapiteau :** concert du groupe **Trivelin** : « La fête retrouvée », musiques populaires et traditionnelles, musiques à danser. Répertoire wallon et francophone.

### **Dimanche 10 juin**

**7-18H00 :** brocante

**7H00, chapiteau :** départ sortie **Nature** guidée

**A partir de 8H00, salle Saint-Hubert :** parcours libre **Cyclo-VTT-Pédestre**

**8-10H00, chapiteau :** petit déjeuner malin

**9H30, chapiteau :** Départ sortie **Nature** guidée

**9H30,** départ premier essai **course de caisses à savon**

**A partir de 8H00 :** Hämmelesmarsch par la fanfare « l'Aurore » de Thiaumont

**10H30, église :** messe animée par la chorale de Tontelange renforcée par la chorale de chants grégoriens

**11H30, place de l'église :** ouverture académique de la fête

Allocution du Bourgmestre et du président de l'asbl « Cercle Culture et Loisirs »

Ouverture officielle des expositions

Animation assurée par la fanfare « l'Aurore » de Thiaumont

Vin d'honneur

**12H30, chapiteau :** Repas à base des produits de la Vallée

**14H00,** première descente des **caisses à savon**

**15h00, lavoir :** animation par les **lavandières** de Nobressart

**16H00 , église :** Représentation théâtrale par la troupe des « Ateliers de la Licorne »

**16H30 , grange Crochet :** Animation « A la découverte des légendes de Tontelange » par la conteuse Anne Laroche

**17H00, à l'église :** Représentation théâtrale par la troupe des « Ateliers de la Licorne »

**17H30 , grange Crochet :** Animation « A la découverte des légendes de Tontelange » par la conteuse Anne Laroche

**18H00, à l'église :** Représentation théâtrale par la troupe des « Ateliers de la Licorne »

**18H30 , grange Crochet :** Animation « A la découverte des légendes de Tontelange » par la conteuse Anne Laroche

**A partir de 11H30 :**

**Ecole et lavoir :** Exposition sur le patrimoine réalisée par l'école communale de Metzert-Tontelange

**Salle des « Ateliers de la Licorne », « Au palais des glaces »,** exposition de Nathalie Passau

**Salle Saint-Hubert :** Anciens jeux populaires

**Granges :** artisans, bières régionales et petite restauration, exposition sur le Parc Naturel de la Vallée de l'Attert, exposition et stand d'Aves et de l'antenne régionale RNOB Lorraine, film de l'abbé Feck

**Près du lavoir :** puzzle et bac à sable géants pour les enfants

Animation musicale dans les rues assurée par le groupe El trigzin

Bar et petite restauration

Promenades en calèche dans le village

## Caisses à savon rime avec passion

Dans l'imaginaire des enfants, une caisse à savon représente un rêve, celui d'avoir sa propre voiture, pour dévaler les pentes à belle allure. Mais pour certains adultes, ce rêve est devenu réalité. Une très officielle Fédération Belge des Caisses à Savon (FBCS) existe même depuis 1975, organisant des compétitions.



Cette année, sa formule a été revue pour permettre à un public plus large de participer, avec des catégories plus souples, tout en fonctionnant avec certains critères précis de sécurité. Avec une descente de 450-500 m, Tontelange constituera la 4ème manche, et la première en Luxembourg, avant Lahéries en août. De quoi se donner de belles sensations, sans moteur, mais à du 60 km/h tout de même...

### Tontelange en quelques dates

- 1529** Tontelange fait partie de la cour de justice d'Attert (Attert, Grendel, Nothomb, Tontelange et Grubermühle.
- 1800** Sous le Régime français, Tontelange est rattaché à la mairie d'Attert (Attert, Nothomb et Grendel)
- 1806** Tontelange est érigé en paroisse avec Metzert (alors paroisse de Freylange)
- 1865** Tontelange et Metzert forment une commune indépendante
- 1882** Le village connaît une épidémie de fièvre typhoïde
- 1889** On dénombre 412 habitants, 57 maisons, 46 feux, 21 granges et 67 écuries soit une moyenne de 7 personnes par maison.
- 1920** est l'année de la formation du groupe théâtral qui s'éteindra avec la guerre.  
Ce fut le premier groupe culturel et le seul jusqu'à la naissance du Cercle Culture et Loisirs à l'initiative de Roland Incoul et de quelques autres.
- 1930** Le village est raccordé au réseau électrique alimenté par une dynamo installée à la Platinerie
- 1936** Le village est le premier de la vallée à être doté d'une distribution d'eau. Les villages disposaient encore de leurs propres revenus et Tontelange était riche en bois.
- 1945** C'est le massacre en septembre par la Gestapo de douze hommes, au-dessus de la Côte-Rouge.
- 1957** On décide la construction du nouveau complexe communal : maison communale, école et nouvelle fontaine.
- 1975** Le village compte 236 habitants et 82 maisons, soit une moyenne de 3 habitants par maison.
- 1977** Fusion des communes : commune d'Attert.
- 2000** Le village compte 323 habitants et 130 maisons, soit une moyenne de 2,5 habitants par maison.

## Tontelange : quelques mots d'histoire

Ultime niveau dans la hiérarchisation des agglomérations, le village correspondait à une entité spatiale caractéristique. Directement liée à un temps de formation quasiment illimité, sa structure réalisait un accord harmonieux entre le site, les paysages, le climat, les modes de productions agricoles, l'organisation sociale et économique. Univers limité, chacun pouvait l'appréhender, le vivre, l'aimer à sa façon.

Amoindri par l'exode rural, en butte aux problèmes de restructuration, subissant la pression des villes, la diffusion des modes de vie urbains, le village est entré dans une phase évolutive rapide dont le dénouement risque, si l'on ne prend pas soin d'en contrôler les effets, d'entraîner une dégradation progressive, sournoise des principaux éléments autrefois structurants et auxquels on veut se référer aujourd'hui.

Pourtant, les politiques de gestion se basent trop souvent sur les quelques principes généraux qui font uniquement référence à la modernité destructurante.

C'est pourquoi, l'histoire rurale est importante si on veut concevoir un avenir adapté et un enracinement des habitants d'aujourd'hui.

Tontelange est un village, une petite communauté rurale qui a vécu son histoire au rythme des saisons, des époques de l'histoire féodale, autrichienne, française, hollandaise et belge, au rythme d'événements souvent extérieurs.

Aucun château, aucun personnage important, aucun événement à portée historique, aucun monument prestigieux ne vient orienter son destin.

Tontelange a-t-il connu une occupation celtique ? C'est possible. Un vallon bien exposé au sud, des sources nombreuses, la grauenstein, ... peuvent nous permettre d'y rêver. L'époque romaine a laissé quelques traces dans les environs immédiats : la "villa des païens" (heideschlas) à Metzert, une petite bretelle routière qui deviendra plus tard le chemin de Grendel à Arlon, d'autres diverticules reconnus. Sur le site même du village, aucune trace concrète n'a été mise à jour.

La première référence importante est l'invasion des Francs ripuaires et l'implantation de la langue germanique qui deviendra le luxembourgeois.

Francs ripuaires, francs saliens, saxons, ... les langues germaniques de la "Teutonie".

Le luxembourgeois, la langue historique de Tontelange et des environs appartient au francique mosellan parlé d'Arlon à Trèves.

La première référence au village remonte à 968 dans une charte de Norbertus qui donne au couvent de Stavelot le village de Dotlinga : "*Dotlinga quad erat de alloda Persoith (Parette)*". Dotlinga, Dotlingen, Tontelingen et enfin Tontelange qui est la francisation du nom.

Au XIII<sup>ème</sup> siècle, la comtesse Ermesinde confirme le patronat de l'abbaye de Clairefontaine sur l'église d'Attert dont dépend Tontelange : "*Pro haereditate dictae abbatiae in sustentationem personarum dedi deciman de Heinstede et de Helkerot Idem dedi decimans de atterten*". En 1253, le fils de la comtesse Ermesinde, le comte Henri le Blond, précise que la donation à l'abbaye représente les 2/3 de la dîme, le tiers restant revenant au curé d'Attert.

Pour Tontelange, la dîme est différemment répartie : un tiers est destiné au curé d'Attert, un deuxième est dû au seigneur de Guirsch. Le troisième tiers est partagé entre l'abbaye de Clairefontaine et les Seigneurs de Fermont en France.

Tontelange atteindra la révolution française dans des structures administratives complexes, fantaisistes pourrions nous dire aujourd'hui avec nos esprits d'apparence rationnelle avec des communes, des provinces, des régions et communautés avec des territoires définis, des règles générales, ... une province regroupant autant de communes, une région autant de provinces, etc ...

Ajoutons à cela que les pouvoirs civils et religieux étaient intimement liés tout en suivant des logiques divergentes.

Tontelange était paroisse d'Attert, la répartition de la dîme le montre. Tontelange dépendait de la mairie d'Attert et sur la fin de l'ancien régime de la cours de justice d'Attert. La répartition de la dîme montre que tout un temps notre village avait des liens au moins partiels avec la seigneurie et cours de justice de Guirsch.

En avançant dans le temps, sous l'autorité autrichienne de Marie-Thérèse, Joseph II, Léopold, les structures administratives se simplifieront quelque peu.

Vint la révolution française, l'empire napoléonien, le Concordat. Tout est réorganisé. Les seigneuries et les dîmes disparaissent.

Répondant à une interrogation du Préfet, le maire Poncelet d'Attert propose la réunion en une seule entité communale des mairies d'Attert (Attert, Tontelange, Grendel et Nothomb), de Post (Post, Schadeck et Schockville) et les villages de Metzert, Heinstert, Levelange et Oberpallen. Il propose aussi la création d'une paroisse à Nothomb et une autre à Tontelange avec Metzert. Parette était à l'époque une section de la mairie de Perlé. Pour sa proposition paroissiale, il sera suivi dès 1806 pour des raisons d'éloignement.

Pour le regroupement communal, il faudra attendre 1823 et le régime hollandais pour voir fusionner Attert et Post mais sans Heinstert et Metzert et sans Levelange et Oberpallen.

C'est l'apogée de l'extension. Avant 1977 bien sûr. Les communications sont difficiles. Une période de démembrement des extrémités s'amorce. Tontelange est érigé en commune avec Metzert en 1865. Commune et paroisse coïncident. Entre 1865 et 1977, la nouvelle commune ne connaît pas de grands événements particuliers, aucun bouleversement. Simplement, une évolution lente, continue, normale.

Voilà l'histoire en quelques lignes. Il y aurait beaucoup plus à écrire.

Il faudrait compléter, approfondir, expliquer comment vivait une communauté villageoise gérée par le "vinage", la Coutume.

Le Cercle Culture et Loisirs vous attend tous pour reprendre le travail en profondeur, apporter un fait, une anecdote pour une publication dans une ou deux années.

Marcel Nickers,  
Cécile Thoma,  
15 avril 2001

**Bulletin d'information trimestriel sur les  
activités du Parc Naturel de la Vallée de  
l'Attart**

107 Voie de la liberté, 6717 Attent  
063/22.78.55 Fax 063/22.16.98  
E.mail [pnv.attert@pi.be](mailto:pnv.attert@pi.be)

**Equipe de Rédaction**

J.L. Bodeux  
S. Hubert  
Ph. Spies  
Ph. Thonon